

\*J J G et les Affreux présente

Isabelle Georges

A woman in a dark coat stands in a doorway, looking to the right. A suitcase is on the floor next to her. The background is a wall with horizontal lines.

DECEMBRE

(December Songs)  
de

Maury Yeston

au piano  
Stan Cramer

JJG et Les Affreux

présentent

**Isabelle GEORGES**

dans

**DECEMBRE**

*(December Songs)*

de

**Maury YESTON**

un spectacle musical d'après *Le Voyage d'hiver* de Schubert  
accompagné au piano par **Stan CRAMER**

Mise en scène  
Chorégraphie  
Adaptation française  
Décor  
Costumes  
Photos

**Boris BERGMAN**  
**Lilja HERMANNSDÓTTIR**  
**Boris BERGMAN**  
**Stéphane CORRADO**  
**Michel DUSSARAT**  
**Thierry CRON**  
**Manuelle TOUSSAINT**

**BUREAU DE PRESSE**

FRANÇOIS VILA  
64 rue de seine  
94140 Alfortville  
01 43 96 04 04  
06 08 78 68 10  
Email : [francoisvila@aol.com](mailto:francoisvila@aol.com)

**PRODUCTION**

JJG ET LES AFFREUX  
29 rue de la Croix des Marais  
95110 Sannois  
LD : 01 34 10 50 33  
Fax : 01 34 11 35 54  
Email : [jjgetlesaffreux@yahoo.fr](mailto:jjgetlesaffreux@yahoo.fr)

[www.isabellegeorges.com](http://www.isabellegeorges.com)

## PRÉSENTATION

*For anyone who's loved and lost and hopes to love again  
Pour ceux qui ont connu l'amour, l'ont perdu et espèrent aimer à nouveau*

**Maury Yeston**

Une femme, seule, la nuit... une voix, un voyage.

Lorsque le rideau tombe sur d'ultimes bravos et que meurent doucement les feux de la rampe, les paillettes deviennent solitudes.

Une femme se penche sur son passé, trébuche dans le présent, crie son espoir en demain. Ame romantique aux modernes blessures, elle chante, dans la nuit, un amour auquel elle ne peut renoncer.

Cette femme, vous l'avez croisée sans la voir. Peut-être dans votre propre miroir.

Que l'on soit homme, que l'on soit femme, nous la vivons dans notre corps et notre âme. Nous attendons tous l'autre. Nous l'espérons, le redoutons, souffrons encore des coups au cœur qu'il nous a infligés.

En dix mélodies (plus une magnifique surprise), écrites et composées par Maury Yeston, figure emblématique de la comédie musicale américaine, en quelques pas de danse sur une scène de théâtre qui devient la vie... Isabelle Georges donne toute sa passion et son talent à ce destin de femme.

En une fusion violente et passionnelle, piano et voix déchirent l'âme, enivrent, pour mieux plonger vers la lumière !

Ce visage et cette silhouette, ces mots et ces mélodies obsèdent comme le plus beau et le plus déchirant des cris d'amour.

**Gilles Gressard**

## L'ORIGINE

En 1991, le célèbre Carnegie Hall commande pour son centenaire, quatorze pièces musicales à des compositeurs de renom, dont Maury Yeston. Ce dernier écrit un cycle de dix chansons, dont l'inspiration et le titre sont un hommage à Franz Schubert (1797-1828) et à son *Voyage d'hiver* (1827), qui est, selon Maury Yeston, « Le plus beau cycle musical qui ait jamais été écrit ».

Considéré comme une des pages les plus intimes du maître, *Le Voyage d'hiver* met en lumière un langage musical romantique, dans la tradition Austro-Germanique. Tout au long de *Décembre*, on retrouve cette touche schubertienne, cette alternance des modes majeur et mineur, transposée en un autre lieu et en un autre temps.

En 1997, Isabelle Georges est à New York et se rend au théâtre sur Broadway pour y voir *Titanic*. Elle est séduite par l'écriture musicale de Maury Yeston. Deux ans plus tard, on lui propose d'incarner le personnage de Kate McGowan dans la création européenne de *Titanic* à l'Opéra Royal de Wallonie. A cette occasion, Isabelle rencontre Maury Yeston. Leur amitié grandit, des projets se forment, Maury Yeston lui envoie des compositions et Isabelle découvre les chansons de *Décembre*.

Elle se promet de les interpréter un jour en France.

Un jour de décembre.

## UNE FEMME EN DECEMBRE

**L'histoire, racontée à travers dix chansons est celle, universelle, des petits riens qui déchirent le cœur.**

*La neige en Décembre*

L'absence. Une femme marche. Ses pas s'effacent dans la neige.  
Elle voudrait oublier.

*Où es tu donc ?*

Le rythme infernal d'une station de métro à l'heure de pointe. Soudain, un visage.  
Celui de l'être aimé ? mirage...

*Je t'en prie, ne dis pas un mot*

Le rencontrer ? Surtout, ne pas lui parler. Se croiser et feindre de ne pas se voir.  
Il est encore trop tôt.

*Souviens-toi*

Se souvenir des premiers moments. Le grand frisson, le cœur qui bat.  
Le temps suspend son vol. On n'a peur de rien quand on aime...

*L'homme aux livres*

Se sentir comme un livre fermé à l'étalage d'un bouquiniste, par un après-midi pluvieux...

*Mes lettres d'amour de grand-mère*

Remiser au grenier les vestiges du passé.  
Y trouver par hasard les lettres d'amour de sa grand-mère et communier avec elle...

*Je n'attends que d'être aimée*

Ne plus supporter la solitude. Vouloir, à tout prix, aimer et être aimé.  
Mais comment ? mais par qui ?

*J'ai fait ce rêve de nous*

Se retrouver, même si ce n'est qu'un rêve. S'évader ensemble, vers le bonheur...

*L'appel de la rivière*

Un pont. En bas, le fleuve. La tentation : se jeter pour en finir ? Vivre ? Mourir ? VIVRE.

*Tu peux souffler*

Sécher ses larmes. Faire la paix avec soi-même.  
Sentir la vie renaître et vous entraîner comme un tourbillon. Enfin libérée !

## Ils l'ont écrit...

"Isabelle Georges est une artiste magnifique...Romantique et solitaire, elle incarne une femme qui se penche sur son passé et traverse ses souvenirs à la recherche d'elle-même. En dix mélodies ravissantes, la comédienne chante et danse ces petits riens qui peuvent émouvoir l'âme... L'histoire est belle et touche notre sensibilité. Elle mêle avec finesse la poésie, l'émotion et même l'humour. La sobriété de la mise en scène de David Fischer, la richesse des harmonies et la subtilité de l'interprétation nous emportent comme de rien dans un voyage magique. Un seul regret : c'est trop court!"

**pariscope** (5 janvier)

"Isabelle Georges chante et danse avec talent... Un cri d'amour bouleversant"

**pariscope** spécial fêtes

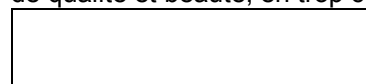
"Chanter en anglais ou en français, danser, jouer la comédie... Elle sait tout faire, Isabelle Georges, y compris enchanter les fêtes avec *Décembre*: un spectacle musical concocté par Maury Yeston, le pape de Broadway... Emouvant en diable!"

**LE FIGARO** (24 décembre)

"Elle chante, danse et joue avec bonheur et légèreté, à mi-chemin entre le cabaret et le théâtre. Sur scène, Isabelle Georges donne toute sa passion et tout son talent aux dix mélodies de Maury Yeston, figure emblématique de la comédie musicale américaine. Ce dernier s'est inspiré du Voyage d'hiver (1827) de Franz Schubert et lui rend hommage tout au long de *Décembre*, où l'on retrouve avec facilité cette touche musicale romantique si particulière... Piano et voix fusionnent jusqu'à nous transporter dans un univers mélancolique où il est question de petits riens qui déchirent le cœur."

**LE FIGARO** (21 décembre)

"A partir d'une partition exigeante, Isabelle Georges offre une prestation vocale et scénique remarquable. Elle porte littéralement le cycle de chansons *Décembre* (*December songs*) composé par l'américain Maury Yeston et adapté en français par Boris Bergman. Elle y incarne une femme au cœur brisé, qui accuse le coup puis remonte la pente. La voix est ample et aisée, avec un beau timbre. L'artiste habite son personnage et danse avec conviction. La mise en scène est basée sur le mouvement, et le petit espace est parcouru dans toutes ses largeurs et profondeurs. La jolie chanson centrale sur les " lettres de la grand-mère " illustre cet alliage émouvant de voix, corps, danse et mouvement : elle se regarde autant qu'elle s'écoute. Ajoutez l'accompagnement soyeux au piano, et vous avez tous les ingrédients d'une soirée musicale rare et délicate, placée sous les signes conjoints de qualité et beauté, en trop court hélas."



## "EVENEMENT AU THEATRE DU RENARD: "DÉCEMBRE"

La comédie musicale se mêle au cabaret et au théâtre, pour générer un nouveau style de spectacle. Sur le thème universel de la renaissance à la vie après l'amour perdu, Isabelle Georges nous fait éprouver en dix chansons une gamme infinie d'émotions. En prenant tous les risques, elle s'expose qu'à un seul: compter parmi nos artistes préférées. Il faut avoir vu "Décembre" avant le 22 janvier, pour faire le plein d'espoir pour toute l'année.



(29 décembre)

## "INTERPRETE SURDOUEE"

Ce portrait de femme brisée par une rupture mais qui trouve la force de renaître à la vie permet à une interprète surdouée de montrer tous ses talents. Quelques accessoires, une malle, un bouquet de roses rouges, le soutien du metteur en scène David Fischer et de la chorégraphe Lilja Hermannsdottir, et la voilà qui démarre. Isabelle Georges module sa voix comme le plus docile des instruments ; elle chante, danse, joue, tandis que le piano agile de Stan Cramer, qui emprunte ses harmonies et quelques éléments thématiques au modèle schubertien, l'accompagne. Qu'elles disent la douleur ou l'espoir, les mélodies sont raffinées, distinguées; et les paroles poétiquement traduites par Boris Bergman. En bis, un inédit de Yeston, cadeau royal pour une actrice-chanteuse qui appartient à l'espèce trop rare de celles qui savent tout faire et que les Anglo-Saxons pourraient légitimement nous envier.



(Michel Parouty, 30 décembre)

## Ca, c'est du music-hall

Pétillant mélange d Zizi Jeanmaire (quelles gambettes !) et de Julia Roberts (pour le sourire craquant), une présence et un charme fous, Isabelle Georges chante et danse comme Judy Garland qu'elle a d'ailleurs magnifiquement incarnée... Avec pour complice et partenaire l'excellent pianiste Stan Cramer, Isabelle Georges brille de mille feux.



( Agnès Dalbard, 12 janvier 2005)

## Un décembre romantique

Une prestation impressionnante, qu'il faudrait imposer aux candidats de la « Star'Ac » afin de leur faire savoir ce qu'est une véritable artiste.



(12 janvier 2005)

## ENTRETIEN AVEC MAURY YESTON

### **En quoi *December Songs* est-il différent ou proche de ce que vous composez habituellement ?**

Avec *December Songs*, je souhaitais raconter une histoire complète, simplement avec la musique et les mots, sans dialogue ou intervenant extérieur. Pour moi, c'était l'opportunité unique d'associer la magnifique composition d'un cycle de chansons, créée pendant la période romantique, avec les subtilités et les techniques modernes du théâtre musical post-Sondheim.

### **En quoi vous sentez-vous, personnellement, proche de *December Songs* ?**

*December Songs* a toujours été une de mes œuvres favorites, une de celles dont je me suis senti le plus proche... non seulement parce que c'est un hommage à l'une de mes idoles musicales, Schubert, mais surtout parce qu'on a souvent dit que *Le Voyage d'hiver* ne pouvait être chanté que par un homme. J'ai donc décidé que ma composition - mon *December Songs* - donnerait aux femmes une égalité de traitement. Pour cette raison, mon héroïne est une femme d'aujourd'hui. À la fin de l'œuvre, elle trouve la force de guérir et d'aller de l'avant, même si elle porte toujours en elle ses blessures. Alors que le héros de Schubert plonge tragiquement dans un enfer définitif.

### **Pourquoi avez-vous souhaité partager ce *December Songs* avec Isabelle Georges ?**

Lorsque j'ai rencontré Isabelle Georges, j'ai immédiatement ressenti la communion unique entre mes objectifs de compositeur et la profondeur émotionnelle de son brillant talent. Elle est une actrice mais aussi une chanteuse remarquable. Ce mariage était ce dont j'avais précisément besoin pour transmettre mon personnage, au public à travers une performance théâtrale authentique. De plus, l'idée qu'Isabelle Georges interprète *December Songs* en langue française me séduit beaucoup, car je suis intimement convaincu que l'amour, la perte de l'amour, la musique, tout ce qui touche au cœur est universel et dépassera toujours les barrières linguistiques.

## MAURY YESTON

compositeur

Maury Yeston est compositeur, auteur et professeur. Il écrit de la musique de concert, des comédies musicales à succès sur Broadway, tout en occupant le poste de musicologue dans les universités Ivy League.

Tout au long de sa carrière, Maury Yeston a reçu de nombreuses et prestigieuses récompenses. Il a remporté un Tony Award et deux Drama Desk Awards pour la musique et les paroles de la comédie musicale *Nine* (Basée sur *8½* de Fellini). Par ailleurs, cette production récolta cinq Tonys, dont celui de la meilleure comédie musicale.

Quelques années plus tard, sa contribution à la partition de *Grand Hôtel* lui valut une nomination aux Tonys et deux Drama Desk Awards.

En 1997, pour *Titanic*, il a reçu le Grammy Award, récompensant le meilleur Album de bande originale de comédie musicale, et son deuxième Tony Award pour la meilleure partition de comédie musicale. Le spectacle a gagné cinq Tonys dont celui de la meilleure comédie Musicale. Plus récemment, sa partition de *Phantom* a connu un énorme succès aux États-Unis et dans le monde entier. Plusieurs productions circulent actuellement en Amérique et en Europe.

Les oeuvres de Yeston couvrent une grande variété de styles musicaux, du Concerto pour violoncelle (joué pour la première fois par Yo Yo Ma) à son album *Goya, A life In Song*, (interprété par Placido Domingo et Gloria Estefan). *Till I Loved You*, tiré de l'album *Goya* est devenu Top40 hit interprété par Barbara Streisand. En 1991, Maury Yeston est commissionné par le Carnegie Hall, pour écrire *December Songs* à l'occasion de la célébration du centenaire du lieu. *An American Cantata*, sa création la plus récente, est sans précédent. A la demande du Kennedy Center for the Performing Arts, il compose un chœur symphonique à trois mouvements, pour le National Symphonic Orchestra et deux mille chanteurs, dirigé par Leonard Slatkin.

Sa comédie musicale *Nine* vient d'être rejouée à Broadway avec Antonio Banderas et Chita Rivera.

## ENTRETIEN AVEC ISABELLE GEORGES

### **Pourquoi Maury Yeston et pourquoi *Décembre* ?**

J'ai rencontré Maury à Liège, alors que j'interprétais, en français, Kate McGowan, dans sa comédie musicale *Titanic*. Nous nous sommes revus aux États-Unis, deux ans plus tard. À cette occasion, il m'a offert le livret de *December Songs*. Un CD en avait été fait, pour l'unique représentation, lors du centenaire du Carnegie Hall. Je l'ai écouté en boucle et j'ai commencé à imaginer ce que j'aimerais en faire. Alors que je jouais dans le spectacle *Et si on chantait*, j'ai eu envie d'initier un projet plus personnel. À peu près au même moment, Maury m'a envoyé une nouvelle chanson, composée spécialement pour moi ! Je l'ai ressenti comme un signe et me suis dit : c'est le moment ! Il m'a fallu deux ans pour faire aboutir ce projet.

### **En quoi vous sentez-vous proche du personnage de *Décembre* ?**

Pour moi, ce spectacle ressemble à un voyage intérieur, un cheminement initiatique. Comme tout le monde, j'ai connu la perte d'un être cher, j'ai pensé que le monde s'arrêterait, que tout était fini, qu'il serait impossible de tourner la page, que je ne m'en remettrais jamais... je suis toujours en vie, différente, mais belle et bien vivante.

*Décembre* parle de cette fragilité, de ce chemin intérieur qu'on est amené à parcourir, consciemment ou non. J'avais envie de partager ce moment avec un public. Partager avec eux cet espoir extraordinaire qui naît de l'acceptation, du lâcher prise.

### **Décembre est différent de ce que vous avez fait auparavant.**

#### **Le ressentez-vous comme un défi ?**

Il y a plusieurs défis dans ce projet. Le premier est l'œuvre en elle-même. Elle est à cheval entre la musique classique et la comédie musicale, entre le cabaret et le théâtre... Ce qui crée un univers à part, unique.

Le second défi est vis-à-vis des connaisseurs du *Voyage d'hiver* de Schubert. L'œuvre originale est un message sans espoir. *Décembre* met en scène une femme qui surmonte une épreuve. Il ne s'agit surtout pas de faire du « sous-schubert », mais de créer une œuvre nouvelle et originale ! Le troisième défi réside dans l'adaptation française. Les textes de Maury Yeston sont très poétiques, tout en restant d'une grande simplicité. C'est une œuvre allemande, revue par un américain à la sensibilité européenne. Il faut donc que l'adaptation respecte l'esprit, tout en s'adaptant à la sensibilité française. Le dernier défi consiste à choisir une forme scénique complètement épurée, au moment où la mode est aux grosses comédies musicales, aux artifices... J'ai choisi la simplicité qui sied à cette composition originale.

Paradoxalement, c'est un vrai pari que de miser sur l'œuvre et l'interprète. Cela nécessite non seulement un vrai travail d'acteur et de chanteur mais aussi une mise en scène sophistiquée.

## ISABELLE GEORGES

interprète

Jérôme Savary l'engage à Chaillot pour *Marilyn de Montreuil*. Elle enchaîne les spectacles : *Chère Daisy* avec Hubert Degeix (Ranelagh), *Happy Feet*, spectacle de claquettes (Caméléon, Berlin), *Phi Phi* et *La crise est finie* (La Potinière). A 22 ans, elle décroche son premier rôle dans une grande production, *Barnum*. Elle joue Madame Barnum, aux Célestins à Lyon puis à la Mutualité, à Paris. Elle fait alors ses premiers pas devant la caméra, dans *Sa vie à elle* et *Arthur et Théa* (deux téléfilms France 2).

Michel Legrand et Didier Van Cauwelaert lui proposent d'être la jeune première dans *Le Passe Muraille* aux Bouffes Parisiens, aux côtés de Francis Perrin. Le spectacle est récompensé par trois Molières, après être resté plus d'un an à l'affiche.

Entre temps, elle participe à plusieurs dessins animés (*Chelm*, *Mumphia* et *Fern Guly*) avant d'être choisie par Dreamworks et d'interpréter un des principaux titres du *Prince d'Egypte*. Elle entame 1999 au Théâtre Mogador, dans une version modernisée de *L'Auberge du Cheval Blanc*, et la poursuit avec le rôle de Madeline St Maure dans *Nymph Errant*, une comédie musicale de Cole Porter, en Angleterre. Puis, Isabelle joue le rôle de Debbie Reynolds dans *Chantons sous la pluie* à LORW, en Belgique, et à la Porte Saint Martin. Entre ces deux spectacles, Jérôme Savary fait de nouveau appel à elle pour interpréter *La Périchole* à Chaillot. En 2000, elle incarne Kate Mc Gowan dans *Titanic* et rencontre Maury Yeston et Frédéric Steenbrink. Avec ce dernier, elle crée et joue *Une Etoile et moi*, hommage à Judy Garland, à l'Espace Kiron puis en Hollande en 2001, où il sera repris en 2005.

En 2002, elle partage l'affiche avec Patrick Dupond au Théâtre Comédia, dans *L'Air de Paris*.

Pendant la saison 2003/2004, elle joue dans *Et si on chantait* à l'Espace Cardin, puis au Daunou. En 2004 elle tourne un court-métrage, *L'Un dans l'autre*, réalisé par Audrey Schebat. Cette même année, Isabelle chante dans *Un violon sur les toits de Paris*, spectacle de musique Yiddish, au Théâtre Mogador, et met en scène la pièce *Putes ou soumises ?*

Elle prépare actuellement un album avec René Urtreger. Elle écrit également son propre spectacle *Born To Be A Vamp* avec Tristan Petit Girard et participe à la création du projet *Isadora*, inspiré de la vie d'Isadora Duncan, avec Dominique Wenta.

## A PROPOS D'ISABELLE GEORGES

« Jeune femme époustouflante !  
Miraculée de Cyd Charisse et Zizi Jeanmaire ...  
Belle, spirituelle, exceptionnelle ...  
Elle bouge et rie comme personne, comme si elle avait  
inspiré Aragon ! »

**Le Point**

« Pétiliante, talentueuse, exquise !  
Une voix de cristal ! »

**le Parisien**

« A Star is born ! »

**l'Illico**

« Eblouissante de grâce et de présence ! »

**Le Canard  
enchaîné**

« Elle danse et chante comme personne ! »

**Le Journal  
du Dimanche**

« Danse et chante à merveille. C'est une grande !  
Broadway peut nous envier Isabelle Georges. »

**pariscope**

« Loin des vedettes passées au moule de Star Académie et  
autres Popstars,  
Isabelle Georges possède l'une des plus belles voix  
du moment. »

**Têtu**

« Isabelle Georges n'est que grâce et beauté. »

**LE FIGARO  
MAGAZINE**

« Isabelle Georges charme par sa présence  
et la pureté de sa voix. »

**côté femme**

## STAN CRAMER

pianiste

Stan Cramer accompagne musiciens et chanteurs aussi bien dans le répertoire classique, lyrique que dans la chanson, le cabaret ou la comédie musicale.

Ses partenaires de scène l'appellent volontiers « le pianiste fou ». Et pour cause ! Diverses rencontres artistiques, de l'Opéra-comique, à la Péniche Opéra, l'ont amené à travailler non seulement comme pianiste, mais aussi comme comédien, chanteur, et danseur de claquettes...

On l'a vu jouer récemment dans *Of Thee I Sing (Pour Toi, Baby)* comédie musicale de Gershwin, et *I Do !! Do !*, spectacle nommé aux Molières. Par ailleurs, Premier prix d'Harmonie et de Contrepoint du Conservatoire national supérieur de Musique de Paris, Stan Cramer est aujourd'hui auteur, compositeur et orchestrateur de chansons et se dirige progressivement vers la musique de scène et de film.

Toutefois, n'ayant pas oublié ses débuts d'accompagnateur avec Cora Vaucaire, Stan Cramer tient à rester fidèle au théâtre chanté.

## **BORIS BERGMAN**

### **Adaptateur et Metteur en scène**

Boris Bergman, avec trente-cinq ans de carrière à son actif, fait partie de ces oiseaux rares que s'arrachent les interprètes de tous genres.

D'origine russe, né à Londres et arrivé en France à l'âge de quatorze ans, Boris Bergman a toujours su que son métier serait l'écriture. Il commence sa carrière en 1967, avec la chanson *Nocturne*, enregistrée par Eva. L'année suivante, un directeur artistique, lui commande un texte en anglais, *Rain And Tears*, enregistré par les Aphrodite's Child, groupe dont fait partie Demis Roussos. Par la suite, on lui commande surtout des chansons en français : Nana Mouskouri, Juliette Gréco, Herbert Léonard, Richard Anthony, Dalida, Michel Delpech, France Gall, Patrick Juvet, Régine, Gérard Lenorman, Nicoletta, Catherine Lara, Nicole Croisille, Gérard Palaprat, Marie Laforêt, Alice Dona, Eddy Mitchell, Diane Tell, Lio, Maxime Leforestier, Viktor Lazlo, Jean-Pierre Kalfon, ou Joan Baez... Boris Bergman signe également des chansons en anglais, notamment pour Sophia Loren.

En 1972, Boris Bergman écrit les paroles françaises de la chanson thème du film *Le Parrain*. Cette chanson, intitulée *Parle plus bas*, est enregistrée par plusieurs interprètes dont Dalida et Tino Rossi. En 1976, il collabore à l'album *Samouraï* de Christophe.

En 1975, Boris Bergman rencontre Alain Bashung et lui écrit plusieurs textes. Dès 1980, les chansons des deux complices de *Gaby Oh ! Gaby* et *Vertige de l'amour* connaissent un énorme succès. Paul Personne devient alors à son tour l'interprète fétiche de l'auteur.

Enfin, Boris Bergman est l'auteur des romans *Un tatami pour Mona Lisa* (1999), *Il a marché sur la queue du dragon* (2001) et il vient de publier au Seuil, *L'Infini, tout le monde descend*. Boris Bergman a également exercé ses talents d'acteur dans plusieurs films et téléfilms, dont *Le Cimetière des voitures* d'Arrabal, en 1981, et *Jésus de Montréal* de Denis Arcand, en 1990. Il a signé, avec Paul Ives et Richard Leduc, une comédie musicale, *L'Année du rat*.

Juste avant *December Songs*, Boris Bergman a signé l'adaptation française de la comédie musicale *Bagdad Café*.

# LILJA HERMANNSDÓTTIR

## chorégraphe

Jeune danseuse chorégraphe de vingt-sept ans, Lilja Hermannsdóttir est d'origine islandaise. Elle a grandi au Luxembourg et fait ses études de danse aux Pays-Bas. Elle travaille en Allemagne, notamment avec la compagnie des *Petits poissons* de Samir Akika : *Didjelli*, *22 boulevard Lafayette*, *Sharks* ou *Lilja* - ballet pour lequel elle a remporté le prix de la fondation Kurt Joss et qui a été diffusé sur Arte. Lilja travaille aussi avec Isabelle Van Grimde au Canada, Bruno Listopad et Shusaku Takeushi aux Pays-Bas, ou encore In-Jun Kim et Alexandre Catona en Allemagne.

Depuis 1999, elle travaille avec Herman van Veen comme danseuse et actrice et chorégraphe. C'est en participant au spectacle *Mata Hari* qu'elle a rencontré Isabelle Georges. La voyant danser sur *La Danse des sept voiles* de Richard Strauss, celle-ci a souhaité l'associer à *Décembre*. « Mon rôle consiste à donner à Isabelle envie de plonger dans son personnage, de lui faire découvrir un monde nouveau et une nouvelle approche du mouvement. De la faire chanter de tout son corps. » Pour cela, elles ont travaillé à partir des propres mouvements d'Isabelle, que Lilja a stylisés et approfondis.

Prochainement, Lilja jouera et dansera avec Herman van Veen dans le spectacle intitulé *Lachen Verboten (Interdit de rire)*, puis dans le spectacle musical *Chopin* avec Frédérik Steenbrink.

## Michel DUSSARAT costumes

Tout petit, sa sœur le garde, le jeudi à l'atelier de couture au milieu des robes façon Dior années 50 et des chapeaux hirondelles qu'il jette par la fenêtre, persuadé qu'ils vont s'envoler.

Le lundi de Pâques 1956, on l'emmène voir Cendrillon de Walt Disney: Une révélation.

N'ayant décidément pas la fibre sportive, on le met à la chorale des *Gais pinçons* à Bordeaux. Il chantera pour le centenaire des apparitions de Lourdes.

Rien d'étonnant donc quand, quelques années plus tard, à la recherche de Van Gogh, il rencontre Savary, son *Grand Magic Circus*, ses grands *Sentiments* et son *Cabaret*, Alain Marcel et ses *Pédalos*, Christiane Legrand et sa *Voix en clef de sol* et, surprise du chemin, Maurice Béjart qui le cloue sur son tapis de danse... Régine et son *Boa* ou Katarina Talbach et son *Macbeth* haute définition, Valérie Guigna Bodet et son *Mariage sans alliances...*, Isabelle Georges et son *Etoile et moi* et maintenant *Décembre...*

## GILLES GRESSARD

producteur

Tout jeune producteur, Gilles Gressard est reconnu comme journaliste et écrivain spécialiste de cinéma depuis une trentaine d'années. Actuellement, il officie comme Chef Service Cinéma à Télé DVD 7 et co-anime l'émission télévisuelle *Boulevard du DVD* (diffusée sur LCM).

Dès 1972, il devient journaliste cinéma, collaborant à Positif, Libération, Première, Paris Match, Télé Loisirs, Cine-Live, Gala, Télérama, etc. Il est également l'auteur d'émissions de télévision comme *Les jeunes loups du cinéma français* (TF1) ou *Animaux superstars* (Canal Plus).

Gilles Gressard a publié plus d'une dizaine d'ouvrages sur le cinéma : *Jane Fonda* (PAC), *Le Livre Guinness du cinéma* (éditions n°1, traducteur et adaptateur), *Stars d'aujourd'hui 1 et 2* (Ramsay), *Christophe Lambert*, *La Science-fiction au cinéma* et *Sergio Leone* (éditions J'ai lu et Flammarion), *La Mémoire du cinéma français*, *Les Années 50*, *Tino Rossi* et *Luis Mariano* (René Château), *Les Chiens au cinéma* (Kitty et Alexandre), *La Grande vadrouille* et *Le Corniaud* (Dark Star/Studio Canal), *Rabbi Jacob* (Darkstar vidéo).

Il est le créateur, animateur et délégué général du festival *Cinémalia*, à Beauvais, et délégué du cinéma français au Festival International de Palm Beach en Floride.

Au sein de la société de production, Les Affreux, Gilles Gressard est associé à Jean-Michel Bouge.